

Your Name (Tên của ông/bà): _____
Address (Địa chỉ): _____
City, State, Zip (Thành phố, bang, mã zip): _____
Telephone (Số điện thoại): _____
Email Address (Địa chỉ email): _____
Self-represented (Tự đại diện)

(TOÀ ÁN QUẬN)
DISTRICT COURT _____
COUNTY, NEVADA
(HẠT _____, NEVADA)

Plaintiff (Nguyên đơn),

vs.

Defendant (Bị đơn).

CASE NO. (SỐ HỒ SƠ): _____

DEPT (PHÒNG TÒA): _____

PATERNITY ORDER

(LỆNH TÒA VỀ LIÊN HỆ CHA CON)

This Order was submitted (*check one*) ((Lệnh này được ban hành (*chọn một*)) after a hearing (*sau một phiên tòa*) / without a hearing before the above-entitled court (*không có phiên xử trước tòa được nêu tên ở trên*), and after a review of the pleadings and papers on file and the testimony given, if any, this Court finds that it has jurisdiction over this matter and that is in the best interest of the child to have paternity adjudicated, therefore: (*và sau khi xem xét lời thỉnh cầu và giấy tờ trong hồ sơ cũng như những lời chứng thực, nếu có, xét thấy Tòa này có thẩm quyền phán xử trong vấn đề nêu trên và rằng vì lợi ích tốt nhất cho con trẻ trong việc xác định liên hệ cha con, do đó:*)

IT IS HEREBY ORDERED that the birth certificate of the minor child, (*first child's full name*) (**TOÀ BẰNG CÁCH NÀY RA LỆNH** giấy khai sinh của con nhỏ, (*tên đầy đủ của con đầu*)) _____, born on (*date of*

© 2017 Nevada Supreme Court

(2017 Tối cao Pháp viện Nevada)

birth) (sinh ngày (ngày sinh)) _____, in (city and state where born) (tại (thành phố và bang)) _____, shall be amended as follows (sẽ được sửa đổi như sau):

ADD the correct legal father (full name of father to be added to the birth certificate, or “none” if no father) (THÊM tên chính xác của người cha hợp pháp (tên người cha cần được thêm vào giấy khai sinh, hoặc ghi “không” nếu không có cha))

_____.

REMOVE the currently named incorrect father (full name of man to be removed from the birth certificate, or “n/a” if none) _____.

BỎ tên của người cha không chính xác hiện tại (tên đầy đủ của người đàn ông bị loại khỏi giấy khai sinh, hoặc ghi “không có” nếu không có)

_____.

(check one) (chọn một)

The child’s name shall remain unchanged (Tên của trẻ được giữ nguyên không đổi).

The child’s name shall be changed to (child’s new first, middle, and last name)

Tên của trẻ sẽ được thay đổi (tên, tên đệm và họ mới của trẻ)

_____.

IT IS FURTHER ORDERED that the birth certificate of the minor child, (second child’s full name or “n/a”) (TÒA LỆNH THÊM rằng giấy khai sinh của con trẻ, (tên đầy đủ của trẻ thứ hai hoặc ghi “không có”)) _____,

born on (date of birth) (sinh ngày (ngày sinh)) _____, in (city and state where born) (tại (thành phố và bang)) _____, shall be amended as follows

(sẽ được sửa đổi như sau):

ADD the correct legal father (full name of father to be added to the birth certificate, or “none” if no father) (THÊM tên chính xác của người cha hợp pháp (tên người cha cần được thêm vào giấy khai sinh, hoặc ghi “không” nếu không có cha))

_____.

REMOVE the currently named incorrect father (full name of man to be removed from the birth certificate, or “n/a” if none) (BỎ tên của người cha không chính xác hiện tại

(tên đầy đủ của người đàn ông bị loại khỏi giấy khai sinh, hoặc ghi “không có” nếu không có) _____.

(check one) (chọn một)

The child’s name shall remain unchanged. (Tên của trẻ được giữ nguyên không đổi).

The child’s name shall be changed to (child’s new first, middle, and last name)

Tên của trẻ sẽ thay đổi (tên, tên đệm và họ mới của trẻ)

_____.

IT IS FURTHER ORDERED, ADJUDGED AND DECREED that the Department of Vital Statistics shall issue a new birth certificate for the above-named children reflecting the changes above.

(TÒA RA THÊM LỆNH, PHÁN QUYẾT VÀ RA SẮC LỆNH rằng Cục thống kê Dân sinh sẽ cấp giấy khai sinh mới cho những trẻ có tên nêu trên để thể hiện những thay đổi đã nêu trên.)

DATED this (day) _____ day of (month) _____, 20 ____.

NGÀY (ngày) (tháng)

DISTRICT COURT JUDGE
(THẨM PHÁN TÒA ÁN QUẬN)

Submitted By: (your signature) ▶ _____

Người đăng ký: (Tên của quý vị)

(Print your name) _____

Điền họ và tên của quý vị